

aujourd'hui



Des verts tout verts
Vertes sont les clairières,
vert les étangs.
Et vertes les grenouilles
vert-croassant.

Les sapins, bougies vertes,
verte la mousse.
Et verte la sauterelle,
verte sa course.

Sous le feuillage vert
un toit verdit.
Deux gnomes tout verdâtres
y sont assis.

[...]

Sacha Tchiorny

Anthologie de la poésie
russe pour enfants

Traductions et choix de Henri Abril



[Circé | Poésie]

En ce moment la Russie, à l'heure du sport,
et pourquoi pas celle de la poésie ?

Après ma lecture réjouissante de *L'appartement, Un siècle d'histoire russe* d'Alexandra Litvina, que j'avais proposée [ici](#), voici un siècle de poésie russe pour les enfants, présenté dans ce petit livre des éditions Circé.

Ce siècle est le vingtième, et les poèmes, qu'ont appris par coeur les écoliers russes, sont choisis et traduits par Henri Abril.

La page gauche est en russe, la droite donne la traduction en français.

Fantaisie, humour, sagesse, rêve, philosophie, et tendresse. Je ne connais pas le russe, ne suis pas capable de juger la traduction, mais ces poèmes m'ont procuré un grand plaisir.

